

63
**ZINE
BI**

International Festival
of Documentary
and Short Film of Bilbao

Bilboko Dokumentalen
eta Film Laburren
Nazioarteko Jaialdia

Festival Internacional
de Cine Documental
y Cortometraje de Bilbao

ARAUDIA

SAIL OFIZIALA – ZIFF – ZINEBI FIRST FILM NAZIOARTEKO LEHIAKETA

1. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI izaera lehiakorreko nazioarteko adierazpen zinematografikoa da, eta Film Ekoizleen Elkartearen Nazioarteko Federazioaren (FIAPF) aintzatespena du. Jaialdiak lehiaketak (Film Laburren Nazioarteko Lehiaketa, eta ZIFF – *Opera prima* Film Luzeen Nazioarteko Lehiaketa) eta programazio paraleloa ditu.
2. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioa Bilbon egingo da, 2021eko azaroaren 12tik 19ra.
3. Jaialdiaren antolatzailea Bilboko Udala da, honako erakunde hauen lankidetzarekin: Bizkaiko Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eta Hezkuntza, Kultura eta Kirol Ministerioa (ICAA – Zinematografiaren eta Ikus-entzunezko Arteen Institutuaren bidez).

BALDINTZAK

4. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiak – ZINEBIk fikzio, animazio eta dokumental kategorietako film luzeak onartzen ditu Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketarako. Onartuak izateko, film luzeek opera prima izan behar dute. Hau da, aurretik beste film luzerik zuzendu ez duten erralizatzaile edota zuzendariek zuzendutakoak izan behar dute. Ekoizleek beraiek edo bere legezko ordezkariak formalizatu behar dituzte film luzeen izen emateak.
5. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI FIRST FILM Nazioarteko Lehiaketako film luzeak 2021eko urtarrilaren 1etik aurrera egindakoak izan behar dira, eta horiek hautatzeko beharrezkoa da filmak Festhome plataformaren bidez bidaltzea (www.festhome.com) 2021eko irailaren 12a baino lehen. Honako hau aurkeztu behar da izena ematean: izena emateko formularioa eta ekoizleak film luzeari buruz gehitu nahi duen informazio egokia. Testuek euskaraz, gaztelaniaz edo ingelesez idatzita egon behar dute.
6. Gutxienez 60 minutuko iraupena duten filmak onartuko dira.
7. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketan soilik onartuko dira zuzendari eta errealizadoreen lehen film luzeak, estatuko estreinaldia Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdian – ZINEBI n egingo dela bermatzen dutenak.
8. Ez da onartuko aurretik Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdian – ZINEBI n ikusgai egon den *opera prima* film luzerik, ezta aurreko deialdietan baztertua izan denik ere.
9. Ingelesaz bestelako hizkuntzetan hitz egiten diren *opera prima* film luze guztiak ingelesezko azpitoluekin bidali behar dira. Bidalitako filmak irakurtezinak badira edo kaltetutako artxiboetan badaude, ez dira kontuan hartuko hautaketarako. Bidaltzailearen ardura da bidaltzen dituen artxiboak egoera onean daudela bermatzea.

10. Hautaketa Batzordeak *opera prima* film luze guztiak ikusi behar ditu onartuak izan aurretik. Hautaketa Batzordea Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren zuzendaritzak berak izendatuko du, eta Sail Ofiziala – ZIFF-ZINEBI FIRST FILM Nazioarteko Lehiaketa ataleko filmen aukeraketan aholkatuko du. Hautaketaren azken erabakiaren erantzukizuna jaialdiaren zuzendaritzak izango du.
11. Jaialdiak beretzat gordetzen du eskubidea, Sail Ofizialeko ZIFF ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketan hautatutako film luzeak Espainian geoblokeatutako online plataforma batean ikusgai jartzekoa. Horiek Jaialdia egiten den egunetan soilik egon ahal izango dira ikusgai, eta emanaldi edo ikusgai egoteko egunak mugatzeko aukera egongo da.

PROIEKZIOETARAKO KOPIAK

12. Jendaurrean erakusteko, derrigorrezkoa da Sail Ofizialean parte hartzen duten film guztiek ingelesezko azpтитuluak edukitzea. Proiektzioetarako formatua koderik gabeko DCP formatua da. Beste formatu digital batzuk ere kontuan hartuko dira.
13. Bidalitako kopiak errebisatu egingo dira eta disko gogorretan multzokatuko dira geroago jaialdiko aretoetan proiektatzeko.
14. Disko gogorak jaialdiko artxiboetan gordailututa geratuko dira eta ez dira inolaz ere erabiliko beste proiektzioetarako eskubideen jabeen berariazko baimenik jaso ezean. Disko gogorren kontserbazioa eta babesa Film Ekoizleen Nazioarteko Federazioak (FIAPF) zinemateka eta film-bildumetan gordailuak borondatez egiteko kontratuan ezarritakoa betez egingo dira.
15. Proiektzioetarako kopiak honako posta helbide honetara bidali behar dira: Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdia – ZINEBI, Ensantxe Eraikina 11, 1go solairua, 48009 Bilbo (Espainia).
16. Jaialdiaren aseguru etxeak bermatu egiten du kopiak behar bezala babestu eta kontserbatzen direla, garraio enpresak Jaialdiaren bulegoetan entregatzen dituenetik itzulera momentura arte.
17. Jaialdia amaitutakoan, proiektzioetarako materiala bidaltzaileak izena emateko formularioan adierazitako helbidera itzuliko da. Bidalketa gastuak parte hartzailearen kontura izango dira eta itzulketa gastuak, berriz, Jaialdiak ordainduko ditu.

NAZIOARTEKO EPAIMAHAIA ETA SARIAK

18. Sari ofizialak Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren zuzendaritzak izendatutako Nazioarteko Epaimahaiak erabakiko ditu. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketako hiru Epaimahaikideak Jaialdiko zuzendaritzak izendatuko ditu. Epaimahaiko Idazkaria ere Jaialdiko zuzendaritzak izendatuko du, eta deliberazioetan parte hartu ahal izango du, bozkatzeko eskubiderik gabe.
19. Nazioarteko Epaimahaiak bere barne araudia ezarriko du, jaialdiko zuzendaritzarekin batera. Beren erabakia behin betikoa izango da eta ezingo dute saririk hutsik utzi, ezta *ex aequo* banatu ere.
20. Sail Ofizialeko ZIFF-ZINEBI First Film Nazioarteko Lehiaketako Nazioarteko Epaimahaiak ZIFF Sari Nagusia (12.000 €) emango du.
21. ZIFF Gazte Epaimahaiaren Saria (2.000 €) unibertsitateko eta beste prestakuntza zentro batzuetako ikaslez osatutako epaimahaiak emango du.
22. Sarien zenbateko ekonomikoa % 50ean banatuko da konpainia ekoizlearen eta errealizadorearen edo zuzendariaren artean.
23. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioan saritutako filmek nahitaez eta ezinbestean zehaztu beharko dute Jaialdian lortutako aintzatespena jaialdiaren ondorengo poster, komunikazio, publizitate eta komunikazioko kopien kreditu-tituluetan, Sare Sozialetako komunikazioa eta gainerako euskarrietakoa barne.
24. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren – ZINEBIren 63. edizioko sariak 2021ean ordainduko dira, kasu bakoitzean egokitu litezkeen kenkari fiskalak aplikatuta. Bestalde, saridunak, zergapeko bikoitza saihesteari begira, bizileku duen herrialdeko agintaritzak fiskalak igorritako egoitza fiskaleko agiri bat aurkeztu behar du 2021eko abenduaren 15a baino lehen.
25. Araudia ingelesez, euskaraz eta gaztelaniaz argitaratzen da. Zalantzarik sortuko balitz, gaztelaniazkoa izango da bertsio nagusia.
26. Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren – ZINEBIren 63. edizioan film luze baten izena emateak araudi honetan ezarritako baldintzak onartzea dakar. Era berean, Jaialdiko zuzendaritzak interpretatu eta ezarriko du araudia. Horretarako, FIAPFren Jaialdien Nazioarteko Araudian xedatutakoa hartuko du kontuan.